



CAI Chanukkah Sing-a-long



Maoz Tzur

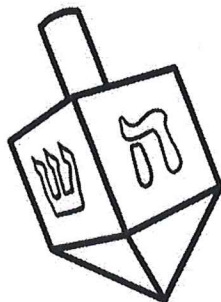
Ma'oz tsur yeshu'ati
 Lecha na'eh lescha be'eh'yach
 Tikon beit te-fi-la-ti
 Ve sham toda neza'beh'eh'yach
 Leh et tachin mat be-yach,
 Mi tsar ham'na be-eh-eh-ehyach
 -Az egmor beshir mizmor
 Chanukat hamizbe'eh'yach (x2)

Rock of ages, let our song
 Praise Your saving power;
 You, amid the raging foes,
 Were our sheltering tower.
 Furious they assailed us,
 But Your arm availed us,
 -And Your word broke their sword,
 When our own strength failed us. (X2)

Chanukkah

Chanukkah, Chanukkah
 Chag yafeh kol kach
 Ohr chaviv, mi-saviv
 Gil li-yeled rach.

Chanukkah, Chanukkah
 Sivivon, sov, sov
 Sov, sov, sov! Sov, sov, sov!
 Ma nayim vi-tov.



Chanukkah, Oh Chanukkah

Oh Chanukkah, Oh Chanukkah,
 come light the Menorah
 Let's have a party, we'll all dance the hora
 Gather round the table,
 we'll give you a treat
 Sivivon to play with, and latkes to eat.
 And while we are playing
 The candles are burning low
 -One for each night, they shed a sweet light
 To remind us of days long ago. (x2)

S'vivon

Sivivon, sov, sov, sov
 Chanukkah, hu chag tov
 Chanukkah, hu chag tov
 Sivivon, sov, sov, sov!
 Chag simcha hu la-am
 Nes gadol haya sham
 Nes gadol haya sham
 Chag simcha hu la-am.

S'vivon, turn, turn, turn
 While the lovely candles burn.
 What a great holiday,
 Watch us sing and watch us play!
 Tell the story everywhere,
 A great miracle happened there!
 It's a festival of light
 For eight days and for eight nights.

Mi Y'maleil

Mi yimalel g'vurot Yisrael
 Otan mi yimneh?
 Hein b'khol dor yakum hagibor,
 go-el ha-am.

Sh'ma! Ba-yamim ha-heim ba-z'man hazeh
 Maccabee moshiya u'fodeh
 U'v'yameinu kol am Yisrael
 Yitacheid yakum l'higa-el.

Who can retell the things that befell us,
 Who can count them?
 In every age, a hero or sage came to our
 aid.

Sh'ma! At this time of year in days of yore,
 Maccabees the Temple did restore.
 And today, our people, as we dreamed.
 Will arise, unite and be redeemed.

Lighting the Hanukkah Candles

Candles are lit on each of the eight nights of Hanukkah. One the first night, two the second, and an additional candle on each subsequent night. The candle for the first night is placed at the far right of the *hanukkiah*; on each subsequent night, another candle is added to the left. An extra candle, designated as the "*shamash*" is lit first, then used to light the others after the blessings are recited.

בָּרוּךְ אַתָּה ה', אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו, וְצִוָּנוּ לְהַדְלִיק נֵר שֶׁל חֲנוּכָּה.	Barukh atah Adonai Eloheinu melek ha-olam, asher kid'shanu b'mitzvotav v'tzivanu l'hadlik neir shel Hanukkah.
---	---

Praised are You Adonai our God, who rules the universe, instilling in us the holiness of mitzvot by commanding us to light the lights of Hanukkah.

בָּרוּךְ אַתָּה ה', אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, שְׁעָשָׂה נִסִּים לְאַבוֹתֵינוּ, בַּיָּמִים הָהֵם וּבְזִמְנֵהּ.	Barukh atah Adonai Eloheinu melek ha-olam, she-asah nisim la-avoteinu, ba-yamim ha-heim u-va-z'man ha-zeh.
---	--

Praised are you Adonai our God, who rules the universe, accomplishing miracles for our ancestors from ancient days until our time.

On the first night only:

בָּרוּךְ אַתָּה ה', אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, שֶׁהֵחַיָּנוּ וְקִיַּמְנוּ וְהִגַּעְנוּ לְזִמְנֵהּ.	Barukh atah Adonai Eloheinu melek ha-olam, she-heheyanu v'kiy'manu v'higi'anu la-z'man ha-zeh.
--	---

Praised are You Adonai our God, who rules the universe, granting us life, sustaining us, and enabling us to reach this day.

After the candles are lit:

הַנֵּרוֹת הַלָּלוּ הַנֵּרוֹת הַלָּלוּ אֲנִי מַדְלִיקִים עַל הַנִּסִּים וְעַל הַנִּפְלְאוֹת וְעַל הַתְּשׁוּעוֹת וְעַל הַמִּלְחָמוֹת, שְׁעָשִׂיתָ לְאַבוֹתֵינוּ בַּיָּמִים הָהֵם בְּזִמְנֵהּ, עַל יְדֵי כֹהֲנֶיךָ הַקְּדוֹשִׁים. וְכָל שְׁמוֹנַת יָמֵי חֲנֻכָּה הַנֵּרוֹת הַלָּלוּ קֹדֶשׁ הֵם, וְאֵין לָנוּ רְשׁוּת לְהִשְׁתַּמֵּשׁ בָּהֶם, אֲלָא לְרֹאשׁוֹתָם בִּלְבָד, כְּדֵי לְהוֹדוֹת וּלְהַלֵּל לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל, עַל נִסֶּיךָ וְעַל נִפְלְאוֹתֶיךָ וְעַל יְשׁוּעָתְךָ.	Ha-neirot Ha-lalu Ha-neirot ha-lalu anu madlikim al ha-nisim v'al ha-nifla'ot v'al ha-t'shu'ot v'al ha-milhamot, she-asita la-avoteinu ba-yamim ha-heim ba-z'man ha-zeh, al y'dei kohanekha ha-k'doshim. v'khol sh'monat y'mei Hanukkah ha-neirot ha-lalu kodesh heim, v'ein lanu r'shut l'hishtameish ba-heim, ela lirotam bilvad, k'dei l'hodot u-lhaleil l'shim'kha ha-gadol, al nisekha v'al nifl'otekha v'al y'shu'atekha.
--	--

These lights which we kindle recall the wondrous triumphs and the miraculous victories wrought through Your holy Kohanim for our ancestors from ancient days until our time. These lights are sacred through all the eight days of Hanukkah. We may not make use of their light, but are only to look upon them, and thus be reminded to thank and praise You for the wondrous miracle of our deliverance.

מַעֲוֵז צוּר מַעֲוֵז צוּר יְשׁוּעָתִי, לֵךְ נָאָה לְשִׁבְחִי, תִּכּוֹן בֵּית תְּפִלָּתִי, וְשָׁם תּוֹדֶה נִזְבָּחִי, לַעֲת תִּכְיֶן מַטְבֵּי'אֵה, מִצְּרֵי הַמִּזְבֵּחַ, אֲזִי אֶגְמֹר בְּשִׁיר מִזְמוֹר, חֲנֻכַּת הַמִּזְבֵּחַ.	Ma'oz Tzur Ma'oz tzur y'shu'ati, l'kha na'eh l'shabei'ah, Tikon beit t'filati, v'sham todah n'zabei'ah, l'eit takhin matbei'ah, mi-tzor hamnabei'ah, az egmor b'shir mizmor, hanukkat ha-mizbei'ah.
---	--

Rock of Ages, let our song praise Your saving power. You amid the raging throng were our sheltering tower. Furious they assailed us, but Your help availed us. And Your word broke their sword when our own strength failed us.
 (Translation: G. Gottheil)